Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Office fédéral de la protection de la population
Infrastructure
Section Matériel

FEUILLE D'INSTRUCTION N° 16 incl. APPENDICES 1 ET 2

annexée aux directives concernant la maintenance et l'elimination du matériel de protection civile

ASSORTIMENT D'APPAREILS RADIO (TERMINAUX PORTATIFS) AVEC ACCES-SOIRES

	Ind	Date	Visa	Modifications	Traité par	
Edition	a	01.01.04	Tru	Première édition	OFPP: P. Tschanz	
	b	06.04.04	Et	Maintenance à la place d'entretien		
	c	25.02.08	Tru	Page de couverture, 3 et 6	**Tél** 031 322 50 31	
	d	30.10.09	Tz	Intégration d'appareils de la nouvelle génération	**Fax** 031 324 87 79	
	e	06.07.10	Tz	Nouveaux articles à l'appendice 2	**16**	Index e
	Approuvé		Date: 06.07.2010	Visa: Kb		

THM Register 04.03

INTEGRIERTES MANAGEMENTSYSTEM
ISO 9001 / 14001
OHSAS 18001

Ident-Nr./Vers. 10011964362/01
MS ID/Vers. 10011/02
Référence: 631-76

Distribution

La présente feuille d'instruction est publiée **uniquement sur internet** sous la rubrique correspondante. Le détenteur du Manuel technique du matériel doit vérifier qu'il
dispose toujours de la dernière version des feuilles d'instruction.

La version actuelle se trouve sur le site internet de l'OFPP:

www.protpop.ch Documents Documents concernant le matériel

Table des matiéres

1. Généralités 3
2. But 3
3. Champ d'application 3
4. Dispositions générales 3
4.1. Maintenance générale 3
4.2. Mesures périodiques 3
4.3. Mesures à prendre lors de mise à jour du réseau 4
4.4. Réparations 4
5. Elimination 4
6. Distribution 4

1. Généralités

Les présente feuille d'instruction se fonde sur les instructions de l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP). En tant que propriétaires, les cantons sont responsables de la maintenance des appareils. Ceux-ci sont livrés non programmés. La garantie court à partir de la livraison à l'OFPP et dure 18 mois; en règle générale, les cantons ont encore droit à 16 mois de garantie au moment de la réception des appareils. C'est pourquoi il convient de les mettre en service le plus vite possible afin que l'on puisse constater à temps d'éventuels défauts.

2. But

Le matériel POLYCOM comporte un grand nombre d'articles. Certains d'entre eux, notamment les accumulateurs et les appareils radio (terminaux portatifs), doivent faire l'objet d'un entretien permanent. Pour la mise en service et la maintenance, on se référera aux indications du fabricant et aux modes d'emploi. Ceux-ci sont toujours fournis avec le matériel. Il importe d'assurer une disponibilité et une fiabilité élevées à des coûts acceptables. La présente feuille d'instruction donne les indications nécessaires à la maintenance du matériel. Elle énumère les mesures à prendre ainsi que les adresses utiles pour la réparation ou l'acquisition de pièces
de rechange.

3. Champ d'application

La présente feuille d'instruction est valable pour le matériel radio POLYCOM de la protection civile. Elle comprend l'appendice 1 "Assortiment d'appareils radio ZS 03 avec accessoires" et l'appendice 2 "Assortiment d'appareils radio ZS 09 avec accessoires". D'autres appendices pourront être ajoutés par la suite.

4. Dispositions générales

4.1. Maintenance générale

Dans les grandes lignes, la maintenance du matériel POLYCOM s'effectue d'après les conceptions cantonales en la matière. Cette manière de procéder s'applique à toutes les organisations partenaires, notamment les polices cantonales.

4.2. Mesures périodiques

Les mesures périodiques concernant les appareils radio sont les suivantes:

- maintenance des accumulateurs (accumulateur de l'appareil et accumulateur de rechange);
- programmation de l'appareil radio avec une clé TMK et intégration dans un réseau POLYCOM;
- si nécessaire, mise à jour du système d'exploitation des appareils radio, selon les indications du Release-Management POLYCOM ou du gestionnaire du réseau partiel.

4.3. Mesures à prendre lors de mise à jour du réseau

Après une mise à jour du réseau POLYCOM au sein duquel les appareils radio sont utilisés, ceux-ci doivent généralement être réenregistrés dans ledit réseau. Cette opération est effectuée dans un poste de commande par le gestionnaire du réseau. En principe, les appareils doivent être apportés sur place.

4.4. Réparations

Les réparations sont effectuées en principe d'après les conceptions cantonales en la matière. Cette manière de procéder s'applique à toutes les organisations partenaires. Les adresses pour la réparation de chaque article figurent en annexe, ainsi que celles où l'on pourra trouver des pièces de rechange ou remplacer l'appareil.

5. Elimination

L'élimination des appareils radio se fait en principe d'après les conceptions cantonales en la matière. Cette manière de procéder s'applique à toutes les organisations partenaires. Les autres articles ne sont pas soumis à des exigences particulières.

6. Distribution

Un exemplaire de la présente feuille d'instruction avec son appendice est inclus dans chaque coffret d'assortiment d'appareils radio. On peut également télécharger les documents mis à jour sur le site Internet de l'OFPP:

http://www.protpop.ch

APPENDICE 1 À LA FEUILLE D'INSTRUCTION n° 16

ASSORTIMENT D'APPAREILS RADIO ZS 03 (TERMINAUX PORTATIFS) AVEC ACCESSOIRES

	Ind	Date	Visa	Modifications	Traité par
Edition	a	01.01.04	Tru	Première édition	P. Tschanz
	b	01.03.04	Tru	Pages 7, 8 photos	
	c	06.04.04	Et	"Maintenance" à la place d'"entretien"	**Tél** 031 322 50 31
	d	25.02.08	Tru	Pages de couverture, 6 et 7	**Fax** 031 324 87 79
	e				**16 - 1** Index d
	Approuvé		Date: 04.02.2010	Visa: Kb	

INTEGRIERTES MANAGEMENTSYSTEM
ISO 9001 / 14001
OHSAS 18001

Ident-Nr./Vers. 10011964362/01
MS ID/Vers. 10011/02
Référence: 631-76

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro armasuisse
Coffret pour 2 à 4 assortiments d'appareils radio ZS 03		601-7020	2527.6583	A 12.0017

Pièces de rechange: aucune

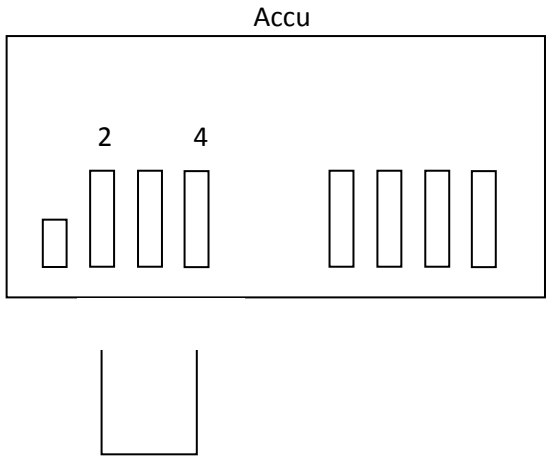
Réparations: à l'OPC

Remplacement: armasuisse
Abteilung GE 64
Fachbereich 642
Wankdorfstrasse 2
3003 Berne BE
Tél 031 324 63 53 (secrétariat GE)
Fax 031 324 61 37 (secrétariat GE)

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Appareil radio "Smart", complet avec accumulateur et antenne		601-7001	2524.9442	S–PRP C20 S G2
	Pièces de rechange: auprès du service de réparation RUAG (voir ci-dessous), p. ex. boutons, antennes, etc. Contrôles périodiques: la clé TMK de l'appareil doit être remplacée 4 ans après la première intégration au réseau radio. Chaque appareil doit être chargé avec une clé TMK sur TPS (Terminal Programmier Station). Le délai dépassé, l'appareil ne peut plus être utilisé. Le message "ALARME 13" apparaît sur l'afficheur. La programmation sur TPS se fait en général auprès du service cantonal d'exploitation du réseau. Entretien: l'appareil doit toujours être propre afin d'éviter des perturbations inutiles. Ceci concerne en particulier les fiches des accessoires. Réparations: RUAG Electronics Centre de réparation POLYCOM Les Glariers Case postale 335 **1860 Aigle VD** Tél 024 468 91 11 Fax 024 468 91 00 Contrôles: RUAG Electronics voir ci-dessus			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Accumulateur de rechange		601-7005	2524.9445	S–PRO C20 EN B1 G2

Pièces de rechange:	aucune
Contrôles périodiques:	aucun
Entretien:	l'accumulateur (de l'appareil et de remplacement) doit toujours être propre afin d'éviter toute perturbation inutile. Ceci concerne en particulier les contacts électriques.
Reconditionnement:	si l'appareil n'est pas déchargé et rechargé complètement, il est possible que durant l'utilisation, l'accumulateur ne se recharge pas totalement. Afin de résoudre ce problème, il faut procéder à un reconditionnement après 25 chargements et déchargements. Voir le mode d'emploi du chargeur multiple. Il est conseillé d'effectuer un reconditionnement tous les 6 mois si durant cette période l'appareil n'a pas été 25 fois déchargé et rechargé.
Entreposage:	le déchargement total de l'accumulateur durant une longue période d'entreposage peut provoquer une inversion et le rendre inutilisable. Afin d'éviter ce problème, il est nécessaire de recharger régulièrement l'accumulateur.
Fréquence:	il est nécessaire de recharger l'appareil tous les 12 mois à température de stockage située entre –20°C à +35°C, et tous les 6 mois à température de stoc-



kage située entre –20° et –35°C ou entre +30°C et +40°C.

Entreposage interdit: il est interdit d'entreposer un appareil à une température inférieure à –40°C ou supérieure à +40°C. A une température supérieure à 50°C, les dommages sont irréversibles.

Entreposage de longue durée: Si l'accumulateur doit être entreposé durant une longue période (plus de 6 mois), il est nécessaire de le mettre sur le mode Standby. Il faut alors court-circuiter brièvement les contacts 2 et 4. Lors du premier chargement, le mode standby sera annulé et l'accumulateur pourra être utilisé normalement.

Réparations: RUAG Electronics
Les Glariers
Case postale 335
1860 Aigle VD
Tél 024 468 91 11
Fax 024 468 91 00

Contrôles: RUAG Electronics
voir ci-dessus

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Accumulateur de rechange pour appareil radio "Smart" - type 2100 mAh		601-1865	2544.4125	S–PRO C20 EN B2

Pièces de rechange: aucun

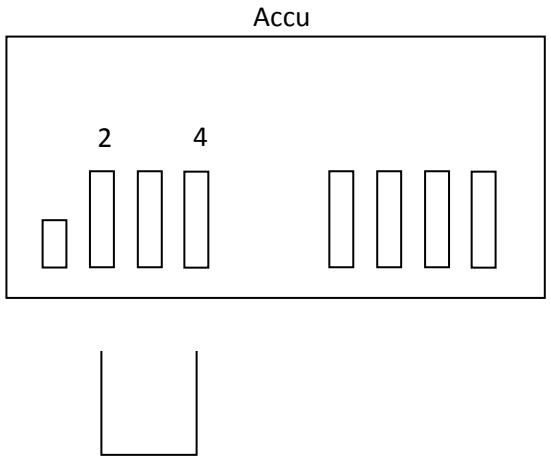
Contrôles périodiques: aucun

Entretien: l'accumulateur (de l'appareil et de remplacement) doit toujours être propre afin d'éviter toute perturbation inutile. Ceci concerne en particulier les contacts électriques.

Reconditionnement: si l'appareil n'est pas déchargé et rechargé complètement, il est possible que durant l'utilisation, l'accumulateur ne se recharge pas totalement. Afin de résoudre ce problème, il faut procéder à un reconditionnement après 25 chargements et déchargements. Voir le mode d'emploi du chargeur multiple. Il est conseillé d'effectuer un reconditionnement tous les 6 mois si durant cette période l'appareil n'a pas été 25 fois déchargé et rechargé.

Entreposage: le déchargement total de l'accumulateur durant une longue période d'entreposage peut provoquer une inversion et le rendre inutilisable. Afin d'éviter ce problème, il est nécessaire de recharger régulièrement l'accumulateur.

Fréquence: il est nécessaire de recharger l'appareil tous les 12 mois à une température de stockage située entre –20°C et +35°C, et tous les 6 mois à une tempéra-



ture de stockage située entre –20° et –35°C ou entre +30°C et +40°C.

Entreposage interdit: il est interdit d'entreposer un appareil à une température inférieure à –40°C ou supérieure à +40°C. A une température supérieure à 50°C, les dommages sont irréversibles.

Entreposage de longue durée: si l'accumulateur doit être entreposé durant une longue période (plus de 6 mois), il est nécessaire de le mettre sur le mode Standby. Il faut alors court-circuiter brièvement les contacts 2 et 4. Lors du premier chargement, le mode standby sera annulé et l'accumulateur pourra être utilisé normalement.

Réparations:
RUAG Electronics
Les Glariers
Case postale 335
1860 Aigle VD
Tél 024 468 91 11
Fax 024 468 91 00

Contrôles:
RUAG Electronics
voir ci-dessus

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Adaptateur pour appareil radio "Smart" Type CT FUGA HF G02		601-7006	2524.9446	0982343
	Pièces de rechange: aucune Réparations: Ceotronics AG Hör-& Sprechsysteme Grundstrasse 16 **6343 Rotkreuz ZG** Tél 041 790 58 38 Fax 041 790 58 39 Remplacement: Ceotronics AG voir ci-dessus Entretien: l'adaptateur doit toujours être propre afin d'éviter toute perturbation inutile. Ceci concerne en particulier les contacts électriques.			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Capuchon protecteur pour accouplement 12 broches		601-7027	2527.8882	6096025
	Pièces de rechange: aucune, réserve à l'OFPP Remplacement: Ceotronics AG Hör-& Sprechsysteme Grundstrasse 16 **6343 Rotkreuz ZG** Tél 041 790 58 38 Fax 041 790 58 39			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Capuchon protecteur pour connexion HF		601-7028	2527.8883	6096026
	Pièces de rechange: aucune, réserve à l'OFPP Remplacement: Ceotronics AG Hör-& Sprechsysteme Grundstrasse 16 **6343 Rotkreuz ZG** Tél 041 790 58 38 Fax 041 790 58 39			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Monophone pour appareil radio "Smart"		601-7007	2524.9447	0960455

Pièces de rechange: aucune

Réparations: Ceotronics AG
Hör-& Sprechsysteme
Grundstrasse 16
6343 Rotkreuz ZG
Tél 041 790 58 38
Fax 041 790 58 39

Remplacement: Ceotronics AG
voir ci-dessus

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro armasuisse Numéro d'art. fournisseur
Système de portage complet		601-7010	2524.9450	A 16.2124
	Pièces de rechange: aucune Réparations: à l'OPC Remplacement: armasuisse Abteilung GE 64 Fachbereich 642 Wankdorfstrasse 2 **3003 Berne BE** Tél 031 324 63 53 (secrétariat GE) Fax 031 324 61 37 (secrétariat GE)			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro armasuisse
Etui pour appareil radio (système de portage)		601-7016	2524.9454	A 16.2107

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement: armasuisse
Abteilung GE 64
Fachbereich 642
Wankdorfstrasse 2
3003 Berne BE
Tél 031 324 63 53 (secrétariat GE)
Fax 031 324 61 37 (secrétariat GE)

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro armasuisse
Harnais du système de portage		601-7017	2524.9455	A 16.2109

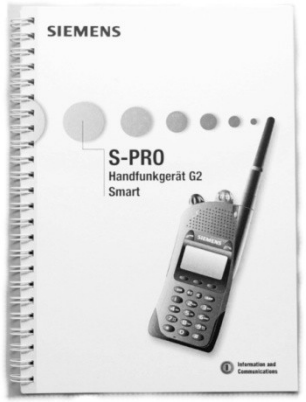
Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

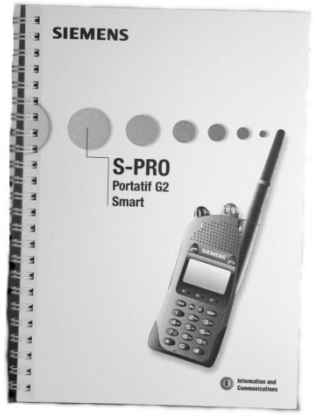
Remplacement: armasuisse
Abteilung GE 64
Fachbereich 642
Wankdorfstrasse 2
3003 Berne BE
Tél 031 324 63 53 (secrétariat GE)
Fax 031 324 61 37 (secrétariat GE)

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro armasuisse
Pièce de base du système de portage		601-7018	2524.9457	A 16.2108
	Pièces de rechange: aucune Réparations: à l'OPC Remplacement: armasuisse Abteilung GE 64 Fachbereich 642 Wankdorfstrasse 2 **3003 Berne BE** Tél 031 324 63 53 (secrétariat GE) Fax 031 324 61 37 (secrétariat GE)			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro armasuisse
Boucle du système de portage		601-7019	2524.9458	A 16.2095
	Pièces de rechange: aucune Réparations: à l'OPC Remplacement: armasuisse Abteilung GE 64 Fachbereich 642 Wankdorfstrasse 2 **3003 Berne BE** Tél 031 324 63 53 (secrétariat GE) Fax 031 324 61 37 (secrétariat GE)			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi pour l'appareil radio "Smart" format A5, d		601-7003	2524.9443	A 1025-X211-D901-02-0019
	Remplacement: Siemens Suisse SA Civil and National Security Abt. ICSP-Sekretariat Freilagerstr. 40 **8047 Zurich ZH** Tél 0585 586 197 Fax 0585 585 390 Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)			

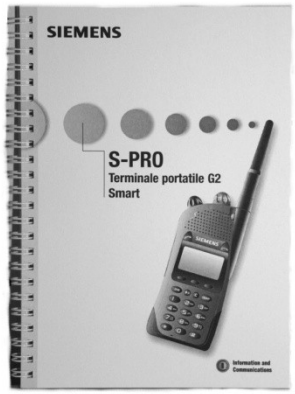
Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mémo pour l'appareil radio "Smart" format A7, papier cartonné, d		601-7004	2524.9444	A 1025-X213-D901-02-0019
	Remplacement: Siemens Suisse SA Civil and National Security Abt. ICSP-Sekretariat Freilagerstr. 40 **8047 Zurich ZH** Tél 0585 586 197 Fax 0585 585 390 Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi pour l'appareil radio "Smart" format A5, f		601-7008	2524.9448	A 1025-X211-D901-02-7719
	Remplacement: Siemens Suisse SA Civil and National Security Abt. ICSP-Sekretariat Freilagerstr. 40 **8047 Zurich ZH** Tél 0585 586 197 Fax 0585 585 390 Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)			

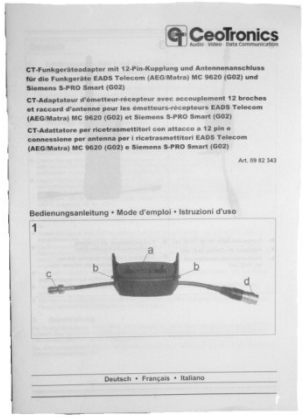
Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mémo pour l'appareil radio "Smart" format A7, papier cartonné, f		601-7009	2524.9449	A 1025-X213-D901-02-7719

Remplacement: Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Abt. ICSP-Sekretariat
Freilagerstr. 40
8047 Zurich ZH
Tél 0585 586 197
Fax 0585 585 390

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi pour l'appareil radio "Smart" format A5, i		601-7021	2527.6581	A 1025-X211-D901-02-7219
	Remplacement: Siemens Suisse SA Civil and National Security Abt. ICSP-Sekretariat Freilagerstr. 40 **8047 Zurich ZH** Tél 0585 586 197 Fax 0585 585 390 Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mémo pour l'appareil radio "Smart" format A7, papier cartonné, i		601-7022	2527.6582	A 1025-X213-D901-02-7219
	Remplacement: Siemens Suisse SA Civil and National Security Abt. ICSP-Sekretariat Freilagerstr. 40 **8047 Zurich ZH** Tél 0585 586 197 Fax 0585 585 390 Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)			

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi d/f/i pour adaptateur appareil radio		601-7026	2527.8801	---
	Remplacement:	Ceotronics AG Hör-& Sprechsysteme Grundstrasse 16 **6343 Rotkreuz ZG** tél 041 790 58 38 Fax 041 790 58 39		
	Prix:	sans frais (Ceotronics AG)		

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi d/f/i pour monophone		601-7025	2527.8800	---
	Remplacement: Prix:	Ceotronics AG Hör-& Sprechsysteme Grundstrasse 16 **6343 Rotkreuz ZG** Tél 041 790 58 38 Fax 041 790 58 39 sur demande (Ceotronics AG)		

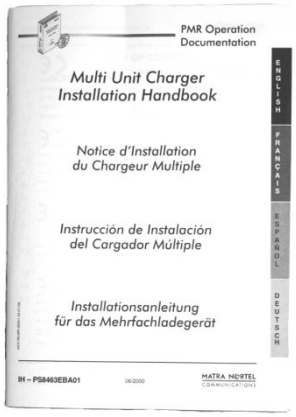
Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Chargeur multiple pour assortiment d'appareils radio ZS 03		601-7012	2524.9451	S-PRO C20 EN CPA G2

Pièces de rechange: aucune

Réparations: RUAG Electronics
Centre de réparation POLYCOM
Les Glariers
Case postale 335
1860 Aigle VD
Tél 024 468 91 11
Fax 024 468 91 00

Contrôles: RUAG Electronics
voir ci-dessus

Contrôles périodiques: aucun

Description et photo		NSA	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Instructions d/f pour l'installation du chargeur multiple		601-7013	2524.9452	A 1025-X340-A901-01-7531
	Remplacement: Siemens Suisse SA Civil and National Security Abt. ICSP-Sekretariat Freilagerstr. 40 **8047 Zurich ZH** Tél 0585 586 197 Fax 0585 585 390 Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)			

APPENDICE 2
À LA FEUILLE D'INSTRUCTION N° 16

ASSORTIMENT D'APPAREILS RADIO ZS 09 (TERMINAUX PORTATIFS) AVEC ACCESSOIRES

	Ind	Date	Visa	Modifications		Traité par	
Edition	a	30.10.09	Tz	Première édition		OFPP: P. Tschanz	
	b	06.07.10	Tz	Nouveaux articles			
	c					**Tél** 031 322 50 31	
	d					**Fax** 031 324 87 79	
	e					**16 - 2**	Index b
	Approuvé		Date: 06.07.2010		Visa: Kb		

INTEGRIERTES MANAGEMENTSYSTEM
ISO 9001 / 14001
OHSAS 18001

Ident-Nr./Vers. 10011964362/01
MS ID/Vers. 10011/02
Référence: 631-76

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro armasuisse
Coffre pour 1 à 4 assortiments d'appareils radio ZS 09	2552.0468	

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement: Lanz Anliker SA
Allmendstrasse 148
4938 Rohrbach
Tél. 062 957 90 19

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Appareil radio TPH700, avec accumulateur	2548.7265	S-PRO C20 TPH700-*

Prescriptions de sécurité:	les prescriptions de sécurité des appareils radio telles que décrites dans le mode d'emploi "Portatif type TPH700", pt 1.1 ci-joint doivent être rigoureusement respectées..
Pièces de rechange:	à faire changer uniquement par le service de réparation de RUAG (voir ci-dessous) (p. ex. boutons, antennes, etc.)
Contrôles périodiques:	suivre les indications du mode d'emploi "Portatif type TPH700", chap. 16.
Entretien:	l'appareil doit toujours être propre afin d'éviter des perturbations inutiles. Cela concerne en particulier les fiches des accessoires.
Réparations:	RUAG Electronics SA Centre de réparation POLYCOM Chemin Pré-Yonnet 2 Case postale 135 **CH-1860 Aigle VD** Tél. +41 24 468 91 11 Fax +41 24 468 91 00
Contrôles:	RUAG Electronics SA voir ci-dessus
Langues:	* D = Deutsch F = Français I = Italiano p. ex. S-PRO C20 TPH700 D

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Accumulateur de rechange Li-Ion TPH700	2548.7268	S-PRO C700 EN

EADS
Defense & security
Lithium Ion Battery
Li-Ion battery pack 7.4V ⎓
Part No: HR7742AAA02
Assembled in Indonesia
VKB No: 56420 702 098
Production Date: 1508
CAUTION:
Do not disassemble
Do not put in fire or short circuit
Dispose of properly
Do not expose to high temperatures above 140°F / 60°C
Li-Ion
Read instructions in operating guide before using this battery
Lire les instructions de la notice avant l'utilisation de cette batterie
Leer las instrucciones de la noticia antes de utilizar el accumulator
Vor Einsatz der Batterie Bedienungsanleitung lesen

Pièces de rechange: aucune

Contrôles périodiques: aucun

Mise en service: après réception de l'assortiment ZS 09, mettre immédiatement en service les accumulateurs et les accumulateurs de rechange en suivant le mode d'emploi "Portatif type TPH700".

Prescriptions de sécurité: les prescriptions de sécurité concernant les accumulateurs doivent être rigoureusement respectées conformément au mode d'emploi "Portatif type TPH700", pt. 1.2. Une manipulation inappropriée des accumulateurs peut les endommager!

Entreposage et fréquence: suivre les indications du mode d'emploi "Portatif type TPH700" en ce qui concerne l'entreposage et la fréquence de charge.

Réparations: RUAG Electronics SA
Centre de réparation POLYCOM
Chemin Pré-Yonnet 2
Case postale 135
CH-1860 Aigle VD
Tél. +41 24 468 91 11
Fax +41 24 468 91 00

Contrôles: RUAG Electronics SA
voir ci-dessus

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Adaptateur pour appareil radio 'CT FUGA TPH700'	2552.0580	09 82 352

Pièces de rechange: aucune

Réparations:

Ceotronics SA
Audio, Video, Data Communication
Grundstrasse 16
CH-6343 Rotkreuz ZG
Tél. 041 790 58 38
Fax 041 790 58 39
e-mail info@ceotronics.ch

ou

RUAG Electronics SA
Centre de réparation POLYCOM
Chemin Pré-Yonnet 2
Case postale 135
CH-1860 Aigle VD
Tél. +41 24 468 91 11
Fax +41 24 468 91 00

Remplacement: Ceotronics SA
voir ci-dessus

Entretien: l'adaptateur doit toujours être propre afin d'éviter toute perturbation inutile. Cela concerne en particulier les contacts électriques.

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Monophone pour appareil radio TPH700	2548.7272	S-PRO C700 AA SM

Pièces de rechange: aucune

Réparations: aucune

Remplacement:
Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Description et photo	N° art. OFPP	
Système de portage pour TPH700, complet	2552.1037	
	Pièces de rechange: Réparations: Remplacement:	aucune à l'OPC Karlen Sattlerei und Handels GmbH Leischi Ch-3923 Törbel VS Tél. 027 952 11 13 e-mail info@karlenswiss.ch

Description et photo	N° art. OFPP	
Système de portage simplifié 'TPH700', complet	2556.0788	

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement:

- **Harnais du système de portage :**
  Karlen Sattlerei und Handels GmbH
  Leischi
  Ch-3923 Törbel VS
  Tél. 027 952 11 13
  e-mail info@karlenswiss.ch

- **Sacoche cuir "light" pour TPH700:**
  Ceotronics SA
  Audio, Video, Data Communication
  Grundstrasse 16
  CH-6343 Rotkreuz ZG
  Tél. 041 790 58 38
  Fax 041 790 58 39
  e-mail info@ceotronics.ch

  ou

  RUAG Electronics SA
  Centre de réparation POLYCOM
  Chemin Pré-Yonnet 2
  Case postale 135
  CH-1860 Aigle VD
  Tél. +41 24 468 91 11
  Fax +41 24 468 91 00

Description et photo	N° art. OFPP	
Etui en matière synthétique pour appareil radio TPH700 "Cordura"	2552.1022	

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement: Karlen Sattlerei und Handels GmbH
Leischi
Ch-3923 Törbel VS
Tél. 027 952 11 13
e-mail info@karlenswiss.ch

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Sacoche cuir "light" pour TPH700	2553.8638	4035074

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement:

Ceotronics SA
Audio, Video, Data Communication
Grundstrasse 16
CH-6343 Rotkreuz ZG
Tél. 041 790 58 38
Fax 041 790 58 39
e-mail info@ceotronics.ch

ou

RUAG Electronics SA
Centre de réparation POLYCOM
Chemin Pré-Yonnet 2
Case postale 135
CH-1860 Aigle VD
Tél. +41 24 468 91 11
Fax +41 24 468 91 00

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Sacoche cuir "light" sans boucle TPH700	2555.9864	4035082

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement:

Ceotronics SA
Audio, Video, Data Communication
Grundstrasse 16
CH-6343 Rotkreuz ZG
Tél. 041 790 58 38
Fax 041 790 58 39
e-mail info@ceotronics.ch

ou

RUAG Electronics SA
Centre de réparation POLYCOM
Chemin Pré-Yonnet 2
Case postale 135
CH-1860 Aigle VD
Tél. +41 24 468 91 11
Fax +41 24 468 91 00

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Boucle pour sacoche cuir "light" TPH700	2555.9866	4035083

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement:

Ceotronics SA
Audio, Video, Data Communication
Grundstrasse 16
CH-6343 Rotkreuz ZG
Tél. 041 790 58 38
Fax 041 790 58 39
e-mail info@ceotronics.ch

ou

RUAG Electronics SA
Centre de réparation POLYCOM
Chemin Pré-Yonnet 2
Case postale 135
CH-1860 Aigle VD
Tél. +41 24 468 91 11
Fax +41 24 468 91 00

Description et photo	N° art. OFPP	
Harnais du système de portage	2524.9455	A 16.2109

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement: Karlen Sattlerei und Handels GmbH
Leischi
Ch-3923 Törbel VS
Tél. 027 952 11 13
e-mail info@karlenswiss.ch

Description et photo	N° art. OFPP	
Plaque de base pour 'TPH700'	2552.1036	

Pièces de rechange: aucune

Réparations: à l'OPC

Remplacement: Karlen Sattlerei und Handels GmbH
Leischi
Ch-3923 Törbel VS
Tél. 027 952 11 13
e-mail info@karlenswiss.ch

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Fixation pour ceinture TPH700	2548.7282	S-PRO C700 GHT

Pièces de rechange: aucune

Réparations: Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Remplacement: Siemens Suisse SA
voir ci-dessus

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Chargeur multiple pour 6 appareils radio TPH700	2548.7270	S-PRO C700 DCG6

Pièces de rechange: aucune

Réparations: RUAG Electronics SA
Centre de réparation POLYCOM
Chemin Pré-Yonnet 2
Case postale 135
CH-1860 Aigle VD
Tél. +41 24 468 91 11
Fax +41 24 468 91 00

Contrôles: RUAG Electronics AG
voir ci-dessus

Contrôles périodiques: aucun

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi pour l'appareil radio TPH700, A5, d	2548.7267	A1025-X201-G901-0x-0019

Remplacement:

Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi pour l'appareil radio TPH700, A5, f	2548.7266	A1025-X201-G901-0x-7719

Remplacement:

Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi pour l'appareil radio TPH700, A5, i	2553.6990	A 1025-X201-G901-0x-7219

Remplacement:

Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi succinct pour TPH 700, d	2552.0457	A1025-X202-G901-0x-0019

Remplacement:

Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi succinct pour TPH 700, f	2552.0459	A1025-X202-G901-0x-7719

Remplacement: Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

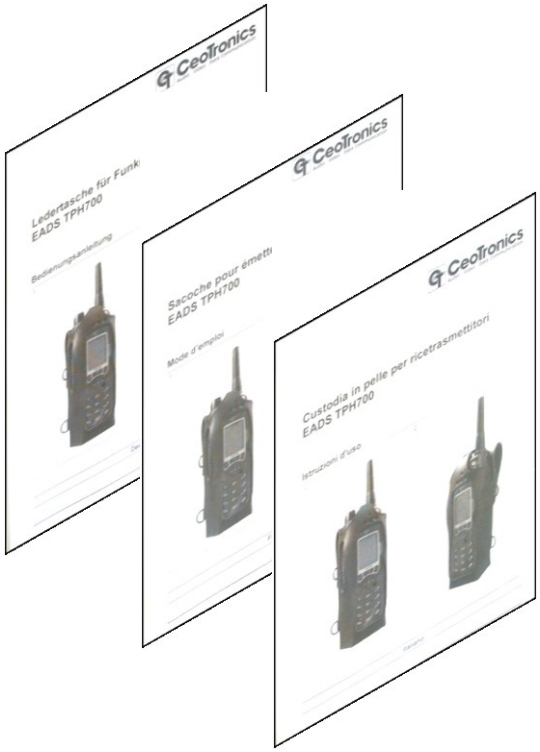
Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi succinct pour TPH 700, i	2554.7263	A1025-X202-G901-0x-7719

Remplacement:

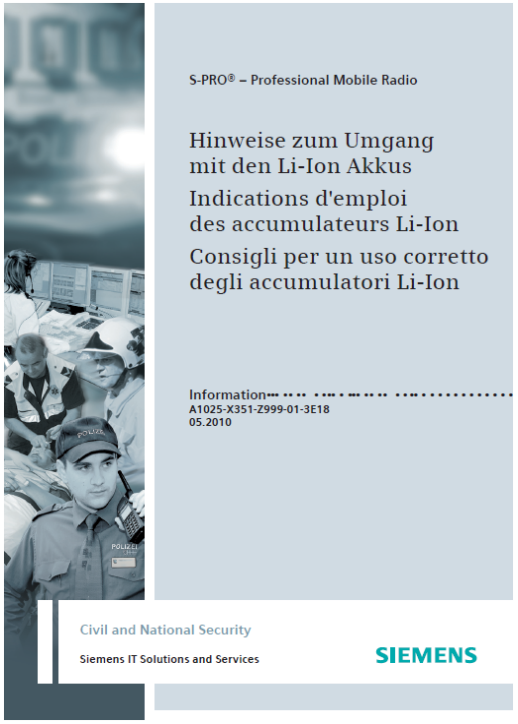
Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi d pour adaptateur appareil radio	2553.7002	
	Remplacement: Prix:	Ceotronics SA Audio, Video, Data Communication Grundstrasse 16 **CH-6343 Rotkreuz ZG** Tél. 041 790 58 38 Fax 041 790 58 39 e-mail info@ceotronics.ch **ou** RUAG Electronics SA Centre de réparation POLYCOM Chemin Pré-Yonnet 2 Case postale 135 **CH-1860 Aigle VD** Tél. +41 24 468 91 11 Fax +41 24 468 91 00 sur demande (Ceotronics SA)

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Mode d'emploi pour étui en cuir, d,f,i	2556.0789	
	Remplacement: Prix:	Ceotronics SA Audio, Video, Data Communication Grundstrasse 16 **CH-6343 Rotkreuz ZG** Tél. 041 790 58 38 Fax 041 790 58 39 e-mail info@ceotronics.ch **ou** RUAG Electronics SA Centre de réparation POLYCOM Chemin Pré-Yonnet 2 Case postale 135 **CH-1860 Aigle VD** Tél. +41 24 468 91 11 Fax +41 24 468 91 00 sur demande (Ceotronics SA)

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Fiche info d, f, i, mode d'emploi accu TPH700	2555.4780	A 1025-X351-Z.999-01 3E18

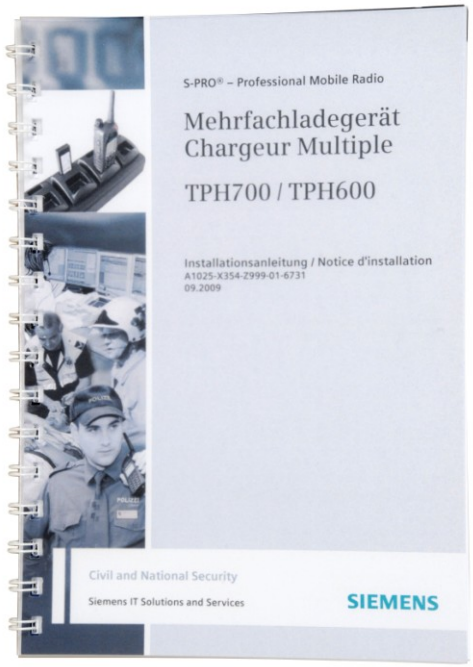


Remplacement:

Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

Description et photo	N° art. OFPP	Numéro d'art. fournisseur
Instructions d/f pour l'installation du chargeur multiple	2553.6987	A 1025-X354-Z999-01-6731



Remplacement:

Siemens Suisse SA
Civil and National Security
Freilagerstrasse 40
CH-8047 Zurich
Tél. +41 (0)58 558 4849
Fax +41 (0)58 558 3816
e-mail s-pro.ch@siemens.com

Prix: sur demande (Siemens Suisse SA)

Ident-Nr./Vers. 10011964362/01
MS ID/Vers. 10011/02
Référence: 631-76